

## ヨハネの黙示録 2 章 4 節

アッラ エコー カタ スー ホティ

ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι

接(等) 動(直現能 1 単) 前(属) 代(属 2 単) 接(従)

しかし 私は持っている ~に対して あなた なぜなら

ἀλλὰ ἔχω κατὰ σύ ὅτι

しかし(強い否定)

わたしはあなたに対して

(非難すべき、責むべき、

テーン アガペーン スー テーン プロテーン

τήν ἀγάπην σου τήν πρώτην

冠(対女単) 名(対女単) 代(属 2 単) 冠(対女単) 形(対女単)

愛を

あなたの

初めの

ὁ ἀγάπη σύ ὁ πρῶτος

言うべき)ことがある。

なぜなら、

あなたの (私に対する)

初めの愛を

アフエークス

ἀφῆκες.

動(直ア才能 2 単)

あなたは離れた(見捨てた、捨て去った、無視した)・・・(から)

ἀφίημι

あなたは

大切にしなかった

(無視した) からだ。